

## **Chambre des Représentants de Belgique**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (\*)

19 FÉVRIER 1992

### **PROPOSITION DE RESOLUTION**

**relative à la protection  
du peuple tibétain**

**(Déposée par M. Simons, Mme Aelvoet  
et M. Van Dienderen)**

### **DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Le peuple tibétain, à l'égal des autres peuples, a le droit à l'autodétermination. Les pays démocratiques ne peuvent accepter l'oppression de la République populaire de Chine contre le peuple tibétain, contre sa culture et contre son patrimoine.

Les pays européens et surtout la Belgique, en tant que membre du Conseil de sécurité des Nations Unies, doivent agir politiquement et diplomatiquement pour que cesse cette oppression.

H. SIMONS  
M. AELVOET  
H. VAN DIENDEREN

### **PROPOSITION DE RESOLUTION**

Considérant l'héritage culturel particulier du peuple tibétain et soulignant que la reconnaissance de toute identité culturelle constitue un enrichissement pour la communauté internationale;

## **Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (\*)

19 FEBRUARI 1992

### **VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**betreffende de bescherming van  
het Tibetaanse volk**

**(Ingediend door de heer Simons,  
mevrouw Aelvoet en de heer Van Dienderen)**

### **TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Net als alle andere volkeren moet ook het Tibetaanse volk zelfbeschikkingsrecht hebben. Voor de democratische landen is de onderdrukking door de Volksrepubliek China van het Tibetaanse volk, zijn cultuur en zijn patrimonium onaanvaardbaar.

De Europese landen en vooral België — als lid van de VN-Veiligheidsraad — moeten zowel op het politieke als op het diplomatieke front stappen doen om die onderdrukking te doen ophouden.

### **VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

Gelet op het karakteristieke culturele erfgoed van het Tibetaanse volk en rekening houdend met het feit dat de erkenning van elke culturele eigenheid voor de internationale gemeenschap een verrijking betekent;

(\*) Première session de la législature n° 48.

(\*) Eerste zitting van de legislatuur n° 48.

Considérant les condamnations répétées, à l'encontre de la politique de la République populaire de Chine au Tibet;

Considérant les graves menaces qui pèsent sur la survie du peuple tibétain dans toutes les régions qu'il a traditionnellement occupées, en ce compris le Kham et l'Amdo.

La Chambre,

1. Consciente du risque de disparition de l'identité nationale et de la culture tibétaine;

2. Consciente du désir du peuple tibétain de recouvrer son indépendance nationale et ses droits à préserver et développer sa culture;

— en appelle au Gouvernement belge pour qu'il favorise le processus de paix au Tibet insistant auprès du Gouvernement chinois et par le biais de la Communauté Economique Européenne, du Conseil de l'Europe et de l'Organisation des Nations Unies pour que soient mises en application les mesures concrètes de respect des droits de l'homme envers le peuple tibétain, de sa culture, de sa religion et de son patrimoine,

— qu'il soit mis fin à la politique de transfert de population menée par la Chine en violation flagrante de l'article 49 de la Quatrième Convention de Genève (1949),

— qu'il soit mis fin sans tarder à la politique de limitation forcée des naissances menées à l'encontre des populations tibétaines,

— que soient soutenus, dans les plus brefs délais, par tous les moyens diplomatiques, les processus de négociation prônés par le Dalai Lama et les représentants du Gouvernement tibétain, avec les autorités chinoises, en vue de l'obtention du droit à l'autodétermination du peuple tibétain et l'établissement d'une zone de paix démocratique au Tibet;

— que soient appliquées les résolutions adoptées par le Parlement européen et le Conseil européen;

Demande que la Belgique, en sa qualité de membre du Conseil de sécurité des Nations Unies, mette tout en œuvre afin d'obtenir que soient appliquées les résolutions 1353 (XIV), 1723 (XVI) et 2079 (XX) des Nations Unies, et que le Gouvernement tibétain en exil obtienne sans délai le statut d'observateur auprès de cette institution internationale;

Demande que la Belgique en tant que membre du Conseil de sécurité des Nations Unies mette la question du Tibet à l'ordre du jour.

12 février 1992.

H. SIMONS  
M. AELVOET  
H. VAN DIENDEREN

Gelet op de herhaalde veroordelingen van het door de Volksrepubliek China in Tibet gevoerde beleid;

Gelet op de dreiging voor het voortbestaan van het Tibetaanse volk in alle regio's waar het van oudsher heeft gewoond, met inbegrip van Kham en Amdo.

De Kamer,

1. Zich ervan bewust dat de nationale eigenheid en de Tibetaanse cultuur verloren dreigen te gaan;

2. Zich ervan bewust dat het Tibetaanse volk zijn nationale onafhankelijkheid en zijn rechten om de eigen cultuur te behouden en te ontwikkelen wenst te herwinnen;

— roept de Belgische Regering op om het vredesproces in Tibet te bevorderen door er bij de Chinese Regering op aan te dringen — en via de Europese Gemeenschap, de Raad van Europa en de Verenigde Naties te verkrijgen — dat concrete maatregelen in het werk worden gesteld met het oog op de naleving van de mensenrechten ten aanzien van het Tibetaanse volk, zijn cultuur, godsdienst en erfgoed,

— dat er een einde komt aan het door China gevoerde beleid om bevolkingsgroepen te verplaatsen, wat een flagrante schending is van artikel 49 van het Vierde Verdrag van Genève (1949),

— dat er onverwijld een einde komt aan het beleid waarbij ten aanzien van het Tibetaanse volk aan gedwongen geboortebeperving wordt gedaan,

— dat er met alle diplomatieke middelen zo snel mogelijk steun komt voor de door de Dalai Lama en de vertegenwoordigers van de Tibetaanse Regering voorgestane onderhandelingen met de Chinese overheid, die ertoe moeten leiden het Tibetaanse volk recht op zelfbeschikking te verlenen en in Tibet een zone op te richten waar op democratische wijze vrede kan heersen,

— dat de door het Europese Parlement en de Raad van Europa aangenomen resoluties worden toegepast;

Vraagt dat België als lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties alles in het werk zou stellen opdat de resoluties 1353 (XIV), 1723 (XVI) en 2079 (XX) van de Verenigde Naties kunnen worden toegepast en de Tibetaanse Regering in ballingschap zonder verwijl het statuut van waarnemer bij die internationale instelling krijgt;

Vraagt dat België als lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties het vraagstuk Tibet aan de orde zou stellen.

12 februari 1992.